Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1951)
Heft: 1

Artikel: Chronik
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-793606

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CHRONIK

Ciba-Rundschauen

Die Abteilung Farbstoffe der Firma Ciba AG in Basel, die sich durch Chemikalien und pharmazeutische Spezialitäten einen guten Ruf erworben hat, gibt seit mehreren Jahren unter dem Titel «Ciba Rundschau», «Cahiers Ciba» eine sehr aufschlussreiche Monatsschrift heraus, die abwechslungsweise in deutscher und französischer Sprache redigiert wird. Jedes dieser Hefte befasst sich mit einem bestimmten Thema aus dem Gebiet der Technik, Kunst, Geschichte oder des Kulturlebens und knüpft auf irgendeine Art und Weise an die Textil- oder Veredlungsindustrie an. Diese, von ersten Fachleuten bearbeiteten Studien sind anschaulich dargestellt; sie bereichern die Kenntnisse des auf diesem Gebiete interessierten Lesers und sind auch für den Laien verständlich, der sie mit Vergnügen durchgeht. Die Texte sind stets mit Photographien, schematischen Darstellungen, Zeichnungen, Abbildungen von alten Dokumenten usw. wertvoll bereichert. Die jeweilen 20 bis 25 einem Hauptthema gewidmeten Seiten werden regelmässig durch kleinere Beiträge unter dem Titel: «Koloristische Zeitfragen» ergänzt, die sich mit technischen Fragen des Färbens sowie der Veredlung der Textilien befassen und auf die für diese Zwecke geschaffenen Ciba-Hilfsprodukte hinweisen. Von der wertvollen Reichhaltigkeit und Fülle dieser Schriften macht man sich ein Bild beim Durchgehen einzelner im Laufe der letzten Monate behandelten Themen: Kautschuk, Schwedische Bauerntextilien, das Taschentuch, Indigo, Wasser und Abwasser, Moden und Textilien im Elisabethanischen Zeitalter, Vor- und Frühzeit der Gerberei. Die französischen Hefte stellen gewöhnlich eine sehr gepflegte Übersetzung der in der vorherigen Nummer veröffentlichten deutschsprachigen Texte dar. Man kann den Herausgebern dankbar sein, die auf diese Weise in ansprechender Form eine oftmals nützliche und sowohl für Laien, wie auch für Fachleute der Textilbranche stets anschauliche Dokumentation einer zahlreichen Lesergemeinde zugänglich machen.

Ein wichtiges Erinnerungsfest

In diesem Jahre feiert die Stadt Zürich den 600. Jahrestag ihres Beitrittes zur schweizerischen Eidgenossenschaft. Schon das traditionelle Frühjahrsfest, das Sechseläuten, dessen Ursprung auf die heidnische Zeit zurückgeht und das jedes Jahr im April gefeiert wird, hat dieses Jahr einen besonderen Glanz ausgestrahlt. Des weitern soll am 2. Juni in einer offiziellen und öffentlichen Feier des im Jahre 1351 zwischen der Stadt Zürich und den eidgenössischen Ständen der Innerschweiz geschlossenen Bundes gedacht werden. Es ist hier nicht der Ort, auf Einzelheiten dieser Veranstaltung einzutreten, die den Empfang von Abordnungen aus allen Teilen des Landes, historische Umzüge, Volksfestlichkeiten aller Art, Feuerwerke usw. umfasst.

Weisen wir hier noch auf die Juni-Festwochen hin, während deren Zürich seinen Gästen mit einem ausserordentlich reichhaltigen Programm an Konzerten, Theatervorstellungen, Balletten, Ausstellungen usw. aufwarten wird. In diesem Zusammenhang erwähnen wir vor allem die grossangelegte Ausstellung: «600 Jahre Zürcher Seide», die im Kunstgewerbemuseum zur Durchführung gelangen wird. Diese Veranstaltung zur Ehre eines der bekanntesten Zweige der schweizerischen Textilindustrie soll deren Entwicklung und Bedeutung in dieser Stadt, die damit zu einem Weltzentrum der Seidenindustrie geworden ist, veranschaulichen. Wenn man weiss, mit wieviel Sorgfalt das Kunstgewerbemuseum seine grossen periodischen Ausstellungen organisiert und wie sehr diese beachtet werden (siehe Seite 94), wird man verstehen, dass es sich um einen Anlass handeln wird, der es wert ist, von einem grossen Publikum beachtet zu werden, vor allem von denjenigen Leuten, die sich ganz allgemein für Textilien und im besonderen für die Seide interessieren.

Ein fünfzigjähriges Jubiläum

Im Jahre 1900 gegründet, konnten die *Schweizerischen Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG* 1950 auf ihr fünfzigjähriges Bestehen zurückblicken. Die Unternehmung veröffentlichte aus diesem Anlass zu Ende des abgelaufenen Jahres eine gediegene Erinnerungsschrift, von der wir leider bisher an dieser Stelle noch nicht sprechen konnten. Die Geschichte der Fabrik wird darin im Andenken an die tatkräftigen und entschlossenen Industriellen, die sie zu ihrer heutigen Bedeutung geführt haben, gewürdigt. Die aufschlussreiche Darstellung ist mit sehr schönen und lebendigen photographischen Abbildungen illustriert, die den Text ergänzen.

Ein Jubiläum in der Seidenindustrie

Zwirnereien R. Zinggeler AG, Zürich, 1851-1951.

Im Jahre 1851 war es, dass die drei Brüder Rudolf, Samuel und Jakob Zinggeler ihr erstes Unternehmen gründeten, das die Herstellung von Taftstoffen zum Zwecke hatte. Diese in Wädenswil hergestellten Gewebe fanden sowohl in der Schweiz, wie im Aussland Anerkennung. Durch die in der Seidenweberei gemachten Erfahrungen erkannten die Brüder Zinggeler sehr bald die grosse Bedeutung der Garnqualität für die Fabrikation erstklassiger Stoffe. Um das Jahr 1865 gaben sie die Weberei auf, um sich der Seidenzwirnerei zu widmen. Dank ihrer technischen Erfahrung gelang es ihnen, aus ostasiatischer Seide Zwirne herzustellen, für die sich immer mehr Absatzgebiete auftaten. Im Laufe der Jahrzehnte änderte die Firmabezeichnung mehrere Male; was aber unverändert blieb, das war die Verbindung des Namens Zinggeler mit dem Begriff Qualität. 1873 trennten sich die Brüder, und Rudolf kaufte die Baumwollspinnerei Richterswil, in welcher er eine Seidenzwirnerei einrichtete. Er zeichnete sich durch grosse Initiative aus und machte auch hinsichtlich der Erschliessung der Wasserkräfte von sich reden. Nach seinem Tode im Jahre 1897 führten seine drei Söhne das Unternehmen unter der Firma «Rudolf Zinggeler Söhne» weiter, und 1908 übernahm sein Sohn Rudolf die alleinige Leitung der «Seidenzwirnereien Rudolf Zinggeler», wie die Firma nun bezeichnet wurde. Während der letzten 50 Jahre entwickelte sich das Unternehmen zu einem modernen und mustergültigen Betrieb, in welchem in der ganzen Welt geschätzter Qualitätsseidenzwirn hergestellt wird. Im vergangenen Jahr zog sich der im 87. Altersjahr stehende Rudolf Zinggeler aus dem Geschäftsleben zurück, und seine Firma wurde in eine Familienaktiengesellschaft umgewandelt, in deren Leitung einer seiner Söhne tätig ist.

Wir haben hier kurz die hauptsächlichsten Entwicklungsstufen eines Unternehmens skizziert, das sich durch seine Qualitätsprodukte trotz Krisenzeiten und Schwierigkeiten einen Namen gemacht hat, der zweifellos auch in Zukunft nicht an Bedeutung verlieren wird.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

ARTICLES ÉLASTIQUES — ELASTIC ARTICLES — ARTÍCULOS ELASTICOS — GUMMIARTIKEL

Chaussures Bally S. A., Départ. « Elastic », Schoenenwerd .. 92

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See 116
Rix S. A., Zurich 125

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais 124
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19
Forster Willi & Cie, St-Gall 39, 41, 51, 54, 57
Aug. Giger, St-Gall 57, 58
Robert Halter S. A., St-Gall 132
Hufenus & Cie, St-Gall 37, 48, 53, 56
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 130
A. Naef & Cie, Flawil 26, 42, 50, 56
J. G. Nef & Cie, Herisau 59
Rau S. A., St-Gall 55
Reichenbach & Cie, St-Gall 61, 62, 121
Jacob Rohner S. A., Rebstein 21, 40, 43
Sailer & Schoensleben, St-Gall 131
Jakob Schläpfer, St-Gall 124
Walter Schrank & Cie, St-Gall 44, 47
Walter Stark, St-Gall 52, 53
Tobler Frères & Cie, Teufen 131
Union S. A., St-Gall 38, 45, 46, 49, 56, 57, 58, 117

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich 29, 95

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd 92, 93

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... 96, IV

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich 100

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich 14
Emil Anderegg S. A., Weinfelden 119
Bloch Frères, Zurich 3
Victor Bollag, Zurich 12
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich 3
El-El A.-G., Zurich 4
Maison Gack, Zurich 10, 11
Haury & Cie, St-Gall 90, 91
Jaro S. A., Zurich 7
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen 15
E. Kneubühler, Zofingue 131
Macola S. A., Zurich 3
Willy Meyer S. A., Zurich 3
Otta S. A., Zurich 6
Respolco S. A., Zurich 9
Salzmann & Cie, St-Gall 13
Sanco S. A., Zurich 132
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach 128
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn 13
Arthur Schibli S. A., Genève 2
Syndicat d'Exportation des Industries suisses de l'Habillement, Zurich 1 ..... II, 1
Jakob Weil & Co., Diessenhofen 12
Yvel S. A., Zurich 114, 118

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden 119
F. Blumer & Cie, Schwanden 17, 103
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 25
C. L. Burgauer & Cie, Zurich 115
Hans Fierz, Zurich 126
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 102
Sager & Cie, Dürrenäsch 131
Siber & Wehrli S. A., Zurich 23
Stoffel & Cie, St-Gall 22
Arthur Vetter & Cie, Zollikon 126
Vischer & Cie, Bâle 119

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUSSTELLUNGEN

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 1951 115
Musée des Arts appliqués, Zurich 94, 96

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall 125
Boppart & Cie, Goldach 124
Roth & Cie, Wangen a.A. 132
Emil Wild & Co., St-Gall 116
R. Zinggeler, S. A., Zurich 28, 96
Zwicky & Cie, Wallisellen 118

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach 123
Zwicky & Cie, Wallisellen 118

LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue ..... 109, III
Gattiker & Steinmann, Richterswil 110
Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach 123
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich 117
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen ..... 109, III
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris III
Schild S. A., Berne III
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbental A.-G., Pfungen 96
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen III
Wollweberei Zofingen, Zofingen 117

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle 33, 101

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell 122
Emar S. A., Zurich 24
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 102
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 30
Jakob Rohner S. A., Rebstein 21
Sailer & Schoensleben, St-Gall 131
Stoffel & Cie, St-Gall 22
Tatex S. A., Brougg 123
Tobler Frères & Co., Teufen 131
Union S. A., St-Gall 117

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil 127

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally frères S. A., Schoenenwerd 92
Sager & Cie, Dürrenäsch 131
Sarasin & Cie S. A., Bâle 119
Senn & Cie S. A., Bâle 122
Vischer & Co., Bâle 119

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 30
Stoffel & Cie, St-Gall 22
Zwicky & Cie, Wallisellen 118

TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 27, 36, 63, 69, 70, 72, 75, 78, 88
Emil Anderegg S. A., Weinfelden 104, 119
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich 120
Jakob Baenziger S. A., St-Gall 120
Ad. Bloch Fils, Zurich 124
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich 121
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 25, 68, 70, 73, 76, 78
Emar S. A., Zurich 24, 71, 74
Hans Fierz, Zurich 126
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden 130
Christian Fischbacher Co., St-Gall 19, 106
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich 34, 105
H. Gut & Cie S. A., Zurich 18
Hugo Gutmann, Zurich 121
Heer & Cie S. A., Thalwil 31, 36, 64, 66, 68, 77
Max Kirchheimer, Zurich 126
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich 120
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 30, 108
J. G. Nef & Cie, Herisau 59
Reichenbach & Cie, St-Gall 61, 62, 83, 84, 87, 121
Sager & Cie, Dürrenäsch 131
Schneidinger Frères, Zurich 104, 116
Ernst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall 32
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil 88
Siber & Wehrli S. A., Zurich 23
Stoffel & Cie, St-Gall 22, 60, 107
S. A. Stünzi Fils, Horgen 16, 65, 67, 68
Taco S. A., Zurich 20
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt 132

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Hochuli & Cie, Safenwil 128
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen 15
Jakob Laib & Cie, Amriswil 8, 113
Macola S. A., Zurich 3
Johann Muller S. A., Strengelbach 113, 125
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur 118
Oumansky & Co., Genève 8, 114
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn 129
Ruegger & Cie, Zofingue 129
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf 111
Ryff & Cie S. A., Berne 112, 127
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil 15
Victor Tanner S. A., St-Gall 5
L. M. Weinmann Fils, Birmensdorf (Zch) 118
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich 122
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster 129
Yvel S. A., Zurich 128

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen 32

Wo abonniert man « TEXTILES SUISSES » ?

Die Poststellen der nachfolgenden Länder nehmen Abonnementsgebühren auf « TEXTILES SUISSES » an: Westdeutschland und Westzonen in Berlin, Schweden, Finnland, Dänemark, Niederlande und Norwegen.

Die Abonnemente laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien. Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, *Sofia.*

Dänemark. A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, *Kopenhagen.*

Deutschland. Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedition, Theatinerstrasse 8, *München I.*

Richard Beck, Buch- und Zeitschriften-Import Am Schiffgraben 57, *Hannover.*

Finnland. Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, *Helsinki.*

Jugoslawien. Schweizerische Gesandtschaft, Bircanlnova 27, *Beograd.*

Niederlande. Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, *Amsterdam.*

Norwegen. « Nawesens » Kiosk-Kompani, Als Stortingsg 2, *Oslo.*

Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nansens Plass 8, *Oslo.*

Österreich. Morawa & Cie, Wollzeile 11, *Wien I.*

Polen. Schweizerische Gesandtschaft, Al. Marsz. J. Stalina 17, *Warschau 1.*

Rumänien. Legatiunea Elevetiana, Strada Pitar Mos 12, *Bukarest 3.*

Schweden. Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 *Stockholm.*

Schweiz. Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, *Lausanne.*

Tschechoslowakei. « Orbis » Zeitungsagentur Stalinova 46, *Prag XII.* C.S.R.

Ungarn. « Kultura » Sté hongroise pour le commerce de livres et de journaux, Akadémia u. 10, *Budapest V.*

Abonnieren Sie *« TEXTILES SUISSES »*

(« Schweizer Textilien »)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen !

Publikationen der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung

Zürich und Lausanne

ZEITSCHRIFT « SCHWEIZER INDUSTRIE UND HANDEL » :

Orientiert über die wirtschaftliche Lage und Entwicklung der Schweiz ; gibt eine allgemeine Übersicht über ihre Industrien, ihren Handel und ihr nationales Leben.
3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, englisch und spanisch.
Ausland : Einschreibegebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 10.—.
Schweiz : Jahresabonnement Fr. 3.—.

ZEITSCHRIFT « SCHWEIZER TECHNIK » :

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Machinenindustrieller, Zürich. Rundschau der schweizerischen technischen Neuerungen. Studien über neue Maschinenkonstruktionen usw.
3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, englisch, spanisch und portugiesisch.
Ausland : Einschreibegebühr, gültig für 2 Jahre : SFr. 15.—.
Schweiz : Jahresabonnement Fr. 3.—.

ZEITSCHRIFT « TEXTILES SUISSES » :

Reich bebilderte Fachzeitschrift, gibt fortlaufend Auskünfte über die Entwicklung des Textilgewerbes sowie über alles, was die Kleider- und Modeindustrie betrifft.
Erscheint vierteljährlich : deutsch, französisch, englisch und spanisch.
Ausland : Jahresabonnement : SFr. 20.—.
Schweiz : Jahresabonnement : Fr. 13.—.

« HANDBUCH DER SCHWEIZERISCHEN PRODUKTION » :

Erscheint in deutscher, französischer, englischer und spanischer Sprache. Adressbuch der schweizerischen Industrien mit Verzeichnis nach Artikeln, Industriezweigen und Firmen. (Nur in deutscher, französischer und englischer Sprache erhältlich ; spanische Ausgabe in Vorbereitung.)
Preis : Ausland : SFr. 18.— plus Porto. Schweiz : Fr. 18.— plus Wust und Porto.

BROSCHÜRE « DIE SCHWEIZ UND IHRE INDUSTRIEN » :

Gedrängte, allgemeine Übersicht über die Schweiz, ihre Institutionen, Wirtschaft und Industrie mit 2 Karten und zahlreichen Illustrationen.
Ausgaben in französischer, deutscher, englischer, spanischer, portugiesischer, italienischer und schwedischer Sprache, Preis : SFr. 2.—.

« WIRTSCHAFTLICHE MITTEILUNGEN » :

Informationsblatt für den Aussenhandel.
Unterrichtet über Auslandmärkte, Handelsmethoden, Geschäftsmöglichkeiten, Waren- und Zahlungsverkehr. Erscheint wöchentlich 2 sprachig (deutsch und französisch).
Ausland : Jahresabonnement SFr. 22.—.
Schweiz : Jahresabonnement SFr. 18.—.

Für alle Auskünfte wende man sich an die :

Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Publikationsdienst
Place de la Riponne 3 **LAUSANNE** Telephon 22 33 33

Für Vertretungen von Schweizer Firmen

wende man sich an die
Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Postfach Fraumünster 738 **ZÜRICH**